

Washington Trade Daily 國際農情—2017 年 9 月

國際處編譯

1. Yesterday's WTO DSB Meeting (2017.09.01)

中國昨天反對美國要求 WTO 成立爭議解決小組，以解決美國指控北京未能妥善管理小麥、水稻及玉米的關稅配額。在爭端解決機構會議上，美國指稱北京並未按照入會承諾妥善管理水稻、小麥及玉米的關稅配額。美國表示，中國並未採取清楚的行政程序，也未能以透明、可預測或公平的方式管理關稅配額。中國則表示一直以來都遵守 TRQ 承諾。有關中國針對數項農產品採取的補貼，美國先前就曾表達不滿，認為中方未能遵守入會承諾。

2. Around the Globe (2017.09.01)

據悉，美國緬因州州長 Paul LePage 在本月要求美國商務部長 Wilbur Ross 免除加拿大新布藍茲維省及魁北克省的針葉木關稅，以避免緬因州相關公司的裁員與倒閉。川普認為加拿大不公平地補貼針葉木，包括雲杉，松木和冷杉等，因此今年起針對加拿大針葉木進口徵收關稅。

此項貿易爭端近期內應可解決，因美國與加拿大官員正在重新談判 NAFTA。NAFTA 實行 23 年以來，已經消除了美國、加拿大和墨西哥之間貿易大部分的障礙。LePage 表示，這項議題的壓力主要來

自美國的木材聯盟，他警告如果今年 11 月判定後仍將課徵高關稅，美加雙方都將受到傷害。

3. *More Nominations* (2017.09.05)

美國川普總統上周六任命 William Northey 為主管農場及外國農業服務署的農業部副部長。William Northey 目前正擔任第 3 任的愛荷華州農業廳長，他是全國農業廳協會的前任主席，而且在 1995 年及 1996 年曾擔任全國玉米種植者協會主席。

4. *Views on Public Stockholding* (2017.09.06)

WTO 杜哈農業談判主席 Stephen Karau 昨天對開發中國家公共存糧計畫的永久解決方案提出了整合性建議。這是今年 12 月 10 日起在布宜諾斯艾利斯舉行 WTO 第 11 屆部長級會議的「首要議題」，K 主席在一份有關農業談判現況的 11 頁限閱文件中指出，各國對解決方案的一些關鍵因素已逐漸產生共識，例如防衛及透明度要求等，但在實質內容及範圍方面仍然沒有定論。

三十三國集團(G-33)希望政府以管理價格收購糧食，目的是支持低收入或資源貧乏的生產者，以及其有關補貼價格的分配，以滿足貧困人口的糧食安全需求。主席表示，部分成員建議永久解決方案只適用於非商業活動，例如確保存糧計畫目的僅是為了食物援助及藉此支

持農村發展。有幾個國家認為，重要出口國應被排除在計畫之外。

關於防衛措施和反規避條款，主席表示許多成員都認為這是必要措施，以確保糧食庫存不會扭曲貿易或影響其他成員的糧食安全。但各國對於如何制定防衛措施有不同意見，有些國家希望將峇里島部長級會議中決議的防衛措施作為最低要求，而另一些國家則要求採取更嚴格的防衛措施。

還有幾個國家要求嚴格的透明化規定，包括每年在公共存糧計畫執行前應通報有關生產價值和收購價值。另外，主席表示，大多數成員認為在棉花境內支持方面有著重要意義和具體的成果，但有幾個國家對於 MC11 是否能取得成果表示懷疑。

5. *Around the Globe* (2017.09.06)

歐盟農業專員 Tim Hogan 週二對記者表示，歐盟農業政策即將進行的修正，代表的不僅僅是改革，而是進化。歐盟已宣布將在今年底前制定未來農業政策，其中英國脫歐後農民補貼預算來源是亟需面對的挑戰。

6. *Around the Globe* (2017.09.07)

美國農業部及美國貿易代表署昨日宣布越南將恢復進口美國乾酒廠糟。2016 年 12 月越南在美國酒糟檢驗出有害生物，因此暫停進

口美國該項產品。在採取暫停措施前，越南是美國乾酒糟的第三大市場，2016 年出口超過 2.3 億美元。此問題的解決也使得美國玉米及小麥可以出口至越南。

乾酒糟是生產乙醇產生的副產品，主要用在動物飼料中作為蛋白質和熱量來源。2007 年至 2016 年間，美國乾酒糟的全球出口金額從 3.92 億美元增加到 21.6 億美元。美國將持續與越南協商其他農業議題，包括越南總理阮春福 5 月訪美時決定採行的動物用藥最大殘留量限制，以及促使越南解禁內臟進口等。

7. Around the Globe (2017.09.08)

在最新一輪 NAFTA 的談判，墨西哥將加強對加拿大與美國的農業出口，包括雞肉、雞蛋和乳製品。墨西哥農業部國際貿易處長 Raul Urteaga 在接受採訪時表示，現在應該把 NAFTA 原文中貿易條款的例外產品放在一邊。Urteaga 表示：「如果可能的話，我們希望取消這些例外情況，例如加拿大的家禽、雞蛋及美國的乳製品」。另外，他表示目前墨西哥談判代表的目標是保留多數農產品貿易均為自由化之現行條款。

本周美、加、墨三國結束了第二輪 NAFTA 的談判。第三輪談判將在本月底於渥太華舉行，談判人員希望在明年初美、墨舉行選舉前能夠重新簽署 NAFTA。Urteaga 表示，墨西哥對於進入美國 A 級牛奶

市場非常有興趣，此外，墨西哥貿易官員正與巴西及阿根廷進行磋商，希望能從這兩個國家進口更多的玉米及大豆(由於墨西哥家禽產業逐漸成長)，Urteaga 表示，他在南美洲看到非常有競爭力的條件，特別是阿根廷的麵包、小麥和玉米，以及巴西的玉米和大豆。墨西哥目前每年從美國進口約 1,300 萬噸的玉米，Urteaga 表示雖然目前不太可能快速變化，但傳遞「墨西哥是有其他選擇」的信號非常重要。

8. *Around the Globe* (2017.09.11)

即使有許多新提案，以及成員國日益要求應遵守 2008 年杜哈農業談判減讓模式修訂草案，但 WTO 目前對於減少成員國境內農業支持的成果仍然不彰。在上週發布的談判現況報告中，農業談判主席 Stephen Karau 僅列出了所有提案，並未指出何者將會是今年 12 月 10 日布宜諾斯艾利斯部長級會議的優先議題。其中有幾個提案相互矛盾，例如歐盟、巴西、秘魯、哥倫比亞及烏拉圭提出了一個「浮動限額」(以生產總值對扭曲貿易境內總支持 OTDS 的百分比表示)的概念；澳洲、紐西蘭、加拿大及巴拉圭希望根據境內總支持(AMS)及 2008 年工業化國家所提減讓模式修正草案所規定的微量補貼(de minimis)的要求訂定「固定限額」；其他成員國則認為不應該採取整體限制，或主張應先暫時擱置再做出決定。

美國最初在 2008 年 WTO 部長級會議期間，同意訂定 150 億美

元 OTDS 上限，但後來反悔，認為除非主要開發中國家(特別是中國和印度)承諾減少境內支持，包括農業協定第 6.2 條的生產和投入補貼，否則美國不會參與任何有關境內支持的討論。

目前各國對納入的 OTDS 類型也沒有定論。一些成員國希望 OTDS 的限制至少能涵蓋全部的 AMS 及微量補貼，其他成員國則希望更廣泛的涵蓋「藍色措施」及「農業協定第 6.2 條」。中國和印度呼籲已開發國家徹底取消 AMS，但由瑞士率領的 G10 等國家希望目前實施 AMS 的權利保持不變。根據報告，許多成員認為特定產品上限與規範是限制 OTDS 的必要因素，但若干國家對於 MC11 能否取得成果表示懷疑。目前成員國對於如何降低微量補貼並無共識，這是許多開發中國家的敏感議題。

9. Around the Globe (2017.09.12)

上週最值得關注的正面消息是南方共同市場國家與歐盟之間的協議有了進展。歐盟與南方共同市場(巴西、阿根廷、烏拉圭與巴拉圭)在布魯塞爾舉行的技術層級會議中取得了進展，雖然這些進展大多聚焦在某些商品上。在談判過程中，巴西堅持除非他們最關心的牛肉與乙醇議題重新回到談判桌上，否則將不會提出新的商品交換提案。

在上個月兩年一度的領袖會議上，南方共同市場成員國表示預計

於今年底前完成與歐盟的協議。但是專家們警告說，這個目標對於一個完整的協議來說可能太具企圖心。

10. Around the Globe (2017.09.13)

主張制定各國漁業補貼規範的主要國家包括紐西蘭、歐盟、秘魯、阿根廷及非洲、加勒比、太平洋國家等昨天重申對 12 月布宜諾斯艾利斯 WTO 部長級會議取得實質成果的承諾。然而，美國對此仍持懷疑態度，因為時間緊迫及各國提案仍然意見不一。此外，成員國也討論了由 Wayne McCook 主席提出的 5 項議題，包括序言、一般條款和定義、IUU 捕撈與過度捕撈魚種、漁民生計及傳統捕魚等。一位談判代表表示，成員們之間意見持續分歧，令人懷疑本月底下一輪會議結束前是否能完成定稿。例如厄瓜多、瓜地馬拉、印度及菲律賓表示，序言部分必須提出聯合國永續發展第 14 個目標、杜哈工作計畫及 2005 年香港部長級宣言，而美國則希望不要提及杜哈工作計畫。McCook 主席已明確表示他將不會以主席的身分提出最後草案。

在過去兩天的討論中，秘魯、阿根廷、歐盟及紐西蘭等支持者仍然樂觀地認為最終可以取得實質性成果。

11. Domestic Supports and Buenos Aires (2017.09.14)

許多 WTO 成員國昨日表示支持中國和印度提出取消工業化國家

大多數扭曲貿易境內總支持(農業境內總支持)的提案，揭開了即將舉行的布宜諾斯艾利斯部長級會議有關改革境內農業補貼的序幕。但阿根廷警告，中國與印度的提案可能導致布宜諾斯艾利斯會議的崩潰。在杜哈農業談判非正式會議上，非洲、加勒比、太平洋集團及菲律賓等成員支持中國與印度的提案，認為這是改革工業化國家境內農業補貼的正確步驟。中國與印度表示，他們的提案對解決境內支持提供了可靠的途徑，且能維持其他提案針對扭曲貿易境內總支持(OTDS)有關明確或浮動限制的建議，並避免轉移了對工業化國家境內農業補貼改革的關注。

歐盟、巴西及澳洲等其他成員國則表示不接受此提案，他們認為此提案在此刻是不可行的，此外，這將對成員國在布宜諾斯艾利斯會議達成協議帶來問題。歐盟、巴西及來自凱恩斯集團的農業出口國澳洲、紐西蘭與加拿大強調達成境內支持協議的重要性。他們也為 OTDS 做了很大的努力，澳大利亞表示將提出修訂後的提案，其中包括 2 或 3 項境內支持上限的備選方案。歐盟及巴西也提出其對於 OTDS 浮動限額的建議(以生產總值的百分比表示)。澳洲、加拿大、紐西蘭和巴拉圭則要求 OTDS 應有一個固定的限制。美國表示，在這個時刻解決成員國對境內支持的意見分歧是非常困難的

菲律賓表示，未來任何的工作計畫都必須推動杜哈在「市場開放」

中尚未解決的問題。俄羅斯呼籲取消農產品特別防衛措施，但歐盟、南韓與菲律賓等成員國表示在此刻討論這個議題是不切實際的。在出口限制方面，許多成員支持新加坡提出的提高透明度建議。不過，印度表示，新加坡的提案對開發中國家來說是一個沉重的負擔。

12. A Five-Year Sunset for NAFTA-2 (2017.09.15)

加拿大大使希望在 NAFTA 談判完成之前，能解決與美國長期以來的針葉木糾紛。他表示，美、加兩國在針葉木貿易談判已到最後一個階段，也就是所謂的「市場過熱」(hot market)問題。美、加雙方對加拿大針葉木在美國市場市場占有率已達成共識，現在的癥結點是當美國建築市場活絡，而美國國內針葉木生產商無法滿足建築業需求時，美國會採取什麼行動。在這種情況下，渥太華建議，美國應該提高加拿大的進口限額，而不是從俄羅斯與德國等國家進口針葉木。

13. A Debate Over Public Stockholdings (2017.09.18)

挪威、阿根廷、澳洲、巴拉圭與巴基斯坦等農業出口國上週五針對歐盟提案將「開發中國家以糧食安全為目的之公共庫存計畫」從「WTO 境內農業總支持」予以豁免表示關切。在杜哈談判非正式會議上，挪威對於布魯塞爾的建議提出質疑，並詢問歐盟提案是否會在執行 WTO 農業協定方面造成「系統性」問題；布魯塞爾澄清「永久

解決」是部長授權的一部分，並強調該提案試圖解決可能出現在 12 月布宜諾斯艾利斯部長級會議上的一些問題。歐盟捍衛其立場，表示與巴西、秘魯、哥倫比亞及烏拉圭的共同提案已包含達成協議所需要的事項，像是開發中國家必須遵守的透明度要求等。

G33 成員國也反對歐盟的聯合提案，因為該項提案與境內支持承諾進行連結。G33 質疑該提案並不具法律約束力，也不是永久解決之道，而且該提案的要求比 2013 年峇里島部長級會議的「臨時和平條款」所列的要求更為嚴格。印尼、印度與中國則要求應與境內支持脫鉤。G33 成員國呼籲修改 WTO 農業協定，建議增加一個新的「附件 6」，以便以補貼價格分配食品的採購計畫能豁免 AMS 削減承諾。

此外，G33 成員國也計劃在布宜諾斯艾利斯部長會議中提出特別防衛機制提案，以避免開發中國家因農產品進口激增而遭受影響。印尼表示，進口激增與價格衰退對開發中國家造成嚴重影響，且開發中國家的特別防衛機制已經被擱置太久，呼籲在農業協定中能夠有具法律約束力的修正案，使開發中國家能夠採行數量基準或價格基準的特殊防衛機制，但美國及以澳洲為首的凱恩斯集團成員反對該提案。

14. Around the Globe (2017.09.18)

美國農業部部長 Sonny Perdue 表示，日本正擴大對美國馬鈴薯片

的進口。美國馬鈴薯占日本市場的 98%，新鮮與冷藏的馬鈴薯出口量從 2010 年的 100 萬美元增長到 2016 年的 1,900 萬美元。其中愛達荷州在睽違 11 年之後，從 2018 年開始，將再次獲准向日本出口馬鈴薯。

日本在 2006 年愛達荷州東南部發現囊線蟲後停止進口其馬鈴薯，檢疫單位並與愛達荷州農業部密切合作展開根除病害計畫。日本表示，美國各州只要沒有囊線蟲與金線蟲，馬鈴薯都可出口到日本。

15. Around the Globe (2017.09.18)

在最新 NAFTA 的重新談判中，墨西哥談判代表將針對美國所提新鮮農產品納入保護的提案作出回應。上個月在華盛頓舉行的第一輪談判之前，美國談判代表提出了一個建議，為了保護某些產品，可允許美國季節性農產品生產者更容易針對墨西哥產品提出反傾銷控訴；對此，墨西哥正在考慮建立該國清單做為交換條件，其中可能包括針對美國豬肉進口採取配額。

美國川普政府在 7 月份公告的 NAFTA 談判目標中表示，將在協定中新增有關「易腐性與季節性農產品之國內產業條款」，但此後官方聲明中並沒有再出現這個議題，目前仍不清楚最新一輪會談中是否會提出此想法。

16. The Ag Nominees and Trade (2017.09.20)

由川普總統提名的農業部高階官員 Ted McKinney 昨日在參議院聽證會承諾，農業不會因為重新談判貿易協議而受到損害，美國農民將會有更廣大的市場機會。Ted McKinney 可能成為第一位美國農業部主管貿易及對外農業事務的副部長，他表示，如果確認上任後，他的第一個動作就是「上飛機」，開始在世界各地行銷美國農業。

農業部次長提名人 Stephen Censky 表示，他也將是美國農業出口利益的「積極倡導者」，他說：「無論是關稅或是非法的植物檢疫限制都將扼殺出口，必須排除這些障礙來刺激美國的出口。」

McKinney 則表示非科學的貿易障礙及濫用食品衛生與動植物防疫檢疫措施，是美國農民在海外市場上面臨的最大障礙。

17. ITC Finds Injury From Paper From Canada (2017.09.25)

美國國際貿易委員會於上周五表示，由於自加拿大進口的磨木紙受到補貼，並在美國以低於公平的价格出售，使得美國產業受到重大傷害，商務部將繼續展開反傾銷與平衡稅調查。初步的平衡稅將在11月2日前判定，而反傾銷稅則將約在2018年1月16日判定。

18. A WTO Panel on China's Ag TRQs (2017.09.25)

WTO 成立爭端解決小組，以裁決有關美國控訴中國未能對小麥、短米、中米、長米及玉米的關稅配額進行公平管理。美國表示，中國

並未遵守 2001 年加入 WTO 時的承諾，且相關措施阻礙美國農產品進入中國市場。中國則對美國的決定表示失望，中國認為自加入 WTO 後，已持續全面、忠實地履行一切承諾，且中國有權採取一切合法措施，以維護貧困農民的利益。

19. Around the Globe (2017.09.26)

本周即將在渥太華舉行 NAFTA 第三輪談判，而美國尚未就任何爭議議題表示意見，加拿大首席談判代表 Steve Verheul 上週日表示，他不希望美國在第三輪談判中發表任何有關終止加拿大乳製品及家禽供應鏈管理系統的意見。

加拿大農業部部長 Lawrence MacAulay 向乳製品產業保證，加拿大將保護供應鏈管理系統，因為它使得 NAFTA 現代化。此外，MacAulay 部長也與農業界各方代表會面，包括葡萄酒、乳製品、豬肉與牛肉產業。部長表示，保護加拿大乳製品、雞蛋與家禽產業並不表示不需改變任何 NAFTA 中的內容。1994 年時，加拿大乳製品產業被排除在最初的 NAFTA 之外，但其供應鏈管理系統限制了可進口且不需繳納高關稅的乳製品數量，這點長期以來一直備受爭議。

20. Around the Globe (2017.09.29)

據報導，美國對即將舉行的第三輪 NAFTA 重新談判提出了具有

爭議的新提案，而墨西哥與加拿大對此議題並不熱衷。美國計劃提出建立「季節性窗口」，以換取來自墨西哥與加拿大的農產品。該提案是管理貿易的一種形式，對北美進口產生季節性限制。墨西哥的談判代表對此計畫表示負面的看法，國家農牧業委員會主席 Bosco de la Vega 表示：「美國提出的意見是，在喬治亞州生產草莓或莓果的季節期間，墨西哥將不能出口，或者只能有同等百分比的出口量。」

目前墨西哥與美國之間的農產品貿易為免關稅。國際事務總協調人 Raul Uriaga 表示，墨西哥政府與國內生產者站在同一陣線，他們根本沒有考慮美方議題的可能性，因為它不僅違反了 NAFTA 的原則，而且也違反 WTO 的規則。

21. Around the Globe (2017.09.29)

巴西農業部本周二表示，美國禁止進口巴西新鮮牛肉可能會在 10 月份解禁。此禁令自今年 6 月份開始實施，在美國獸醫特派團評估巴西提交的文件後，將可能解禁。美國市場占巴西新鮮牛肉出口的 3%。據統計，巴西今年截至 8 月份向美國出口了價值 1.570 億美元的加工牛肉(約 15,769 噸)。